

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Regionális Fejlesztési Bizottság*

15.10.2007

PE396.478v01-00

## MÓDOSÍTÁS: 7-56

Véleménytervezet

(PE394.006v01-00)

**Wojciech Roszkowski**

a nép- és lakásszámlálásról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat (COM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás, előterjesztette: Vincenzo Aita

Módosítás: 7

(1) preambulumbekkezdés

(1) Az Európai Bizottságnak megbízható, részletes és összehasonlítható népesség- és lakásadatokra van szüksége, hogy eleget tehesen a Szerződés 2. és 3. cikkében meghatározott feladatainak. A statisztikai és metaadatoknak közösségi szinten megfelelően összehasonlíthatónak kell lennie a módszertant, fogalmakat és programot illetően.

(1) Az Európai Bizottságnak megbízható, részletes és összehasonlítható népesség- és lakásadatokra van szüksége, hogy eleget tehesen a Szerződés 2. és 3. cikkében meghatározott feladatainak. A statisztikai és metaadatoknak közösségi szinten **minimumként** megfelelően összehasonlíthatónak kell lennie a módszertant, fogalmakat és programot illetően.

Or. it

### *Indokolás*

*Közösségi szinten az adatok minimálisan megfelelően összehasonlíthatósága annyiban jelent elérendő minimumcélt, hogy a tagállamok között messzemenőkéig összehasonlítható statisztikai rendszer lehetővé tenné a statisztikai felmérések eredményeinek helyesebb*

AM\689197HU.doc

PE396.478v01-00

*Külső fordítás*

HU

HU

értelmezését.

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 8

(2) preambulumbekkezdés

(2) A népszámlálási, valamint az egyének fő családi, szociális, gazdasági és lakásjellemzőire vonatkozóan határozott időközönként statisztikai adatokra van szükség a Közösség bizonyos ágazatait érintő regionális és szociális szakpolitikák elemzéséhez és meghatározásához.

(2) A népszámlálási, valamint az egyének fő családi, szociális, gazdasági és lakásjellemzőire vonatkozóan határozott időközönként statisztikai adatokra van szükség a Közösség bizonyos ágazatait érintő regionális és szociális szakpolitikák elemzéséhez és meghatározásához.

***Különösen szükséges a lakáshelyzetre vonatkozó pontos adatok gyűjtése a Közösség különböző tevékenységeinek – úgy mint a társadalmi integráció előmozdítása és a társadalmi kohézió regionális szintű ellenőrzése, illetve a környezetvédelem és az energiahatékonyság támogatása – alátámasztása érdekében.***

Or. de

*Indokolás*

*Az Európai Uniónak nincs hatásköre a lakhatási politikában. Azonban annak érdekében, hogy közösségi politikát alakítsanak ki a társadalmi integráció és kohézió, a környezetvédelem és az energiahatékonyság terén, szükség van a lakáshelyzetre vonatkozó adatokra.*

Módosítás, előterjesztette: Vincenzo Aita

Módosítás: 9

(2) preambulumbekkezdés

(2) A népszámlálási, valamint az egyének fő családi, szociális, gazdasági és ***lakásjellemzőire*** vonatkozóan határozott időközönként statisztikai adatokra van szükség a Közösség bizonyos ágazatait érintő regionális és szociális szakpolitikák elemzéséhez és meghatározásához.

(2) A népszámlálási, valamint az egyének fő családi, szociális, gazdasági ***jellemzőire, valamint munka- és lakáskörülményeire*** vonatkozóan határozott időközönként statisztikai adatokra van szükség a Közösség bizonyos ágazatait érintő regionális és szociális szakpolitikák elemzéséhez és meghatározásához.

PE396.478v01-00

2/28

AM\689197HU.doc

*Külső fordítás*

*Indokolás*

*A Közösségben a lakosság munkakörülményeire vonatkozó adatok alapvető jelentőségűek az adatgyűjtés szempontjából, mivel fontos eszközt kínálnak a Közösségen belüli foglalkoztatásra vonatkozó adatok elemzéséhez és helyes értelmezéséhez.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 10

(2) preambulumbekkezdés

(2) A népszámlálási, valamint az egyének fő családi, szociális, gazdasági és lakásjellemzőire vonatkozóan határozott időközönként statisztikai adatokra van szükség a Közösség bizonyos ágazatait érintő **regionális és szociális** szakpolitikák elemzéséhez és meghatározásához.

(2) A népszámlálási, valamint az egyének fő családi, szociális, gazdasági és lakásjellemzőire vonatkozóan határozott időközönként statisztikai adatokra van szükség a Közösség bizonyos ágazatait érintő **regionális, szociális és környezetvédelmi** szakpolitikák elemzéséhez és meghatározásához.

Or. pt

*Indokolás*

*A környezetvédelmi szakpolitikai intézkedések szerepelnek az EU napirendjén, és ezek végrehajtásához és vizsgálatához a rendelkezésre álló demográfiai adatokat is fel kell használni.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 11

(4) preambulumbekkezdés

(4) A közösségi statisztikákról szóló 1997. február 17-i 322/97 tanácsi rendelet képezi e rendelet referenciakeretét, mely szerint a statisztikák készítésének a következő elveknek kell megfelelnie: pártatlanság, megbízhatóság, tárgyyszerűség, tudományos függetlenség, költséghatékonyság és a statisztikai adatok bizalmas kezelése.

(4) A közösségi statisztikákról szóló 1997. február 17-i 322/97 tanácsi rendelet képezi e rendelet referenciakeretét, mely szerint a statisztikák készítésének a következő elveknek kell megfelelnie: pártatlanság, **átláthatóság**, megbízhatóság, tárgyyszerűség, tudományos függetlenség, költséghatékonyság és a statisztikai adatok bizalmas kezelése.

## Indokolás

*Fontos utalni a tagállami szintű számlálási eljárások átláthatóságára, mivel a harmonizáció nem kerül előírásra.*

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 12  
(8) preambulumbekkezdés

(8) Elsősorban a fogalommeghatározások elfogadásának feltételeire, a **további** referenciaévek meghatározására, valamint a statisztikai és metaadatok programjának elfogadására vonatkozó hatásköröket kell átruházni a Bizottságra. Mivel ezen intézkedések általános hatályúak, és e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítását célozzák, ezen intézkedéseket az 1999/468/EK határozat 5a. cikke szerinti, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(8) Elsősorban a fogalommeghatározások elfogadásának feltételeire, a **következő** referenciaévek meghatározására, valamint a statisztikai és metaadatok programjának elfogadására vonatkozó hatásköröket kell átruházni a Bizottságra. Mivel ezen intézkedések általános hatályúak, és e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítását célozzák, ezen intézkedéseket az 1999/468/EK határozat 5a. cikke szerinti, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 13  
2. cikk (1) bekezdés a) pont

a) „*népesség*”: az 5. cikk (2) bekezdésében meghatározott időpontban a szokásos tartózkodási helyen tartózkodó nemzeti és regionális népesség;

a) „*népesség*”: az 5. cikk (2) bekezdésében meghatározott időpontban a szokásos tartózkodási helyen tartózkodó nemzeti, regionális **és helyi** népesség;

Or. pt

## Indokolás

*Városi és községi szinten a helyi lakosságot is be kell vonni a statisztikákba.*

Módosítás, előterjesztette: Jan Olbrycht

Módosítás: 14

2. cikk (1) bekezdés b) pont

b) „háztartás”: lakóegységet vagy épületet jelent, valamint a népesség tagjai és az egyéb lakóegységek közötti, a *referencia-időpontban* fennálló nemzeti és regionális szintű kapcsolatot. Az épületek olyan épületek, melyekben ténylegesen vagy esetlegesen lakóegység van;

*Ez a módosítás nem érinti a német nyelvű változatot.*

Or. pl

Módosítás, előterjesztette: Ljudmila Novak

Módosítás: 15

2. cikk (1) bekezdés c) pont

c) „szokásos tartózkodási hely”: az a hely, ahol az egyén pihenőidejét tölti, tekintet nélkül a kikapcsolódás, nyaralás, baráti és rokonlátogatások, üzleti, orvosi kezelési vagy vallásos zarándoklat céljából való ideiglenes távollétekre; ***amennyiben nincs ilyen, a jogi értelemben vett vagy lakóhelyként bejelentett lakcím;***

c) „szokásos tartózkodási hely”: az a hely, ahol az egyén pihenőidejét tölti, tekintet nélkül a kikapcsolódás, nyaralás, baráti és rokonlátogatások, üzleti, orvosi kezelési vagy vallásos zarándoklat céljából való ideiglenes távollétekre. ***Csak azok a személyek tekinthetők az adott földrajzi területen szokásos lakóhellyel rendelkezőnek, akik***

***i. a referencia-időpont előtt legalább 12 hónapig a szokásos tartózkodási helyükön éltek, vagy***

***ii. a referencia-időpont előtti legutóbbi tizenkét hónap során azzal a szándékkal érkeztek a szokásos tartózkodási helyükre, hogy ott legalább egy évig tartózkodjanak,***

.

***Amennyiben ez nem állapítható meg, akkor a „szokásos tartózkodási hely” a jogszerű vagy bejegyzett lakóhelyet jelenti.***

Or. en

## Indokolás

A „szokásos tartózkodási hely” fogalmának pontosabb meghatározása érdekében a fogalommeghatározásnak egy adott időszakot kell felölelnie. Abból kell kiindulni, hogy a tizenként hónapos időtartam egy minimális időtartam ahhoz, hogy egy személy valamely helyet „szokásos tartózkodási helynek” tekinthessen. A kiegészítéssel jobban biztosított, hogy a számlálások keretében pontosabb információkat és adatokat nyújtsanak.

Módosítás, előterjesztette: Vincenzo Aita

Módosítás: 16

2. cikk (1) bekezdés c) pont

c) „szokásos tartózkodási hely”: az a hely, ahol az egyén pihenőidejét tölti, **tekintet nélkül a kikapcsolódás, nyaralás, baráti és rokonlátogatások, üzleti, orvosi kezelési vagy vallásos zárandoklat céljából való ideiglenes távollétekre; amennyiben nincs ilyen, a jogi értelemben vett vagy lakóhelyként bejelentett lakcím;**

c) „szokásos tartózkodási hely”: az a hely, ahol az egyén pihenőidejét tölti, **ahogy azt az Európai Statisztikusok Értekezletének „nép- és lakásszámlálásra vonatkozó ajánlások 2010” című dokumentuma a 156., 157., 158., 159. és 160. pontban rögzíti (a 2006.5.1-jei CES/AC.6/2005/2/Add.1/Rev.1 sz. dokumentum);**

Or. it

## Indokolás

A „szokásos tartózkodási hely” fogalmát pontosan meg kell határozni, amely fogalommeghatározás megfelelően figyelembe veszi azokat az eseteket is, amelyekre nehezen alkalmazhatók az általános kritériumok. Megfelelő megoldásnak tűnik e tekintetben az Európai Statisztikusok Értekezletének ezzel kapcsolatos ajánlásokat tartalmazó dokumentumára való hivatkozás.

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 17

2. cikk (1) bekezdés f) pont

f) „regionális fogalom”: az 1059/2003 európai parlamenti és tanácsi rendelet által létrehozott statisztikai célú területi egységek nomenklatúrájának (NUTS) *referencia-időpontban* hatályos változata szerinti NUTS 1, NUTS 2 és NUTS 3 szintekre, **valamint a**

f) „regionális fogalom”: az 1059/2003 európai parlamenti és tanácsi rendelet által létrehozott statisztikai célú területi egységek nomenklatúrájának (NUTS) *referencia-időpontban* hatályos változata szerinti NUTS 1, NUTS 2 és NUTS 3 szintekre vonatkozik;

**hatályos helyi igazgatási egységek 2. szintjére (LAU 2. szint)** vonatkozik;

Or. pt

*Indokolás*

*A LAU 2. szintre vonatkozóan külön fogalommeghatározást kell kialakítani, annak szükségessége figyelembevételének érdekében, hogy városi és községi szinten a helyi lakosságot is be kell vonni a statisztikákba.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 18

2. cikk (1) bekezdés fa) pont (új)

***fa) „helyi”: a helyi igazgatási egységek 2. szintje (LAU 2. szint);***

Or. pt

*Indokolás*

*Külön ki kell alakítani a „helyi” fogalommeghatározását, annak szükségessége figyelembevételének érdekében, hogy a városi és községi szinten a helyi lakosságot is be kell vonni a statisztikákba*

Módosítás, előterjesztette: Vincenzo Aita

Módosítás: 19

2. cikk (1) bekezdés g) pont

g) A nép- és lakásszámlálás alapvető jellemzői a következők: az adatok egyedi jellege, az egyidejűség, a földrajzilag jól meghatározott területen belüli teljes körűség, a kisterületi adatok hozzáférhetősége és a meghatározott rendszeresség;

*Ez a módosítás nem érinti a német nyelvű változatot.*

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 20  
2. cikk (1) bekezdés h) pont

***h) A névtelen mikroadatokat olyan egyedi statisztikai adatok, melyeket annak érdekében módosítottak, hogy a mindenkori legjobb eljárással összhangban minimálisra csökkenjen az érintett statisztikai egységek azonosításának veszélye.*** ***törölve***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 21  
2. cikk (2) bekezdés

***(2) A Bizottság szükség esetén a 7. cikk (3) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően módosíthatja az (1) bekezdésben említett fogalom meghatározásokat.*** ***törölve***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 22  
3. cikk

A tagállamoknak ***a mellékletben meghatározottak szerint*** a Bizottság (Eurostat) rendelkezésére kell bocsátania azokat a ***nép- és lakásszámlálásra*** vonatkozó adatokat, ***amelyek az egyének, családok, háztartások, lakóegységek és épületek*** nemzeti és regionális szintű, ***megadott demográfiai, szociális, gazdasági és lakhatásra vonatkozó jellemzőire vonatkoznak.***

A tagállamoknak a Bizottság (Eurostat) rendelkezésére kell bocsátania azokat a ***népszámlálásra*** vonatkozó adatokat, ***amelyek a személyek, családok és háztartások meghatározott demográfiai, szociális és gazdasági jellemzőire vonatkoznak, valamint*** nemzeti és regionális szintű, ***lakhatásra vonatkozó adatokat, a melléklet meghatározása szerint.***



Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 23  
3. cikk

A tagállamoknak a mellékletben meghatározottak szerint a Bizottság (Eurostat) rendelkezésére kell bocsátania azokat a nép- és lakásszámlálásra vonatkozó adatokat, amelyek az egyének, családok, háztartások, lakóegységek és épületek nemzeti *és* regionális szintű, megadott demográfiai, szociális, gazdasági és lakhatásra vonatkozó jellemzőire vonatkoznak.

A tagállamoknak a mellékletben meghatározottak szerint a Bizottság (Eurostat) rendelkezésére kell bocsátania azokat a nép- és lakásszámlálásra vonatkozó adatokat, amelyek az egyének, családok, háztartások, lakóegységek és épületek nemzeti, regionális *és helyi* szintű, megadott demográfiai, szociális, gazdasági és lakhatásra vonatkozó jellemzőire vonatkoznak.

Or. pt

*Indokolás*

*Városi és községi szinten a helyi lakosságot is be kell vonni a statisztikákba.*

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 24  
4. cikk (1) bekezdés ea) pont (új)

***ea) a regiszteren alapuló népszámlálás, a mintavételes felmérés, a hagyományos népszámlálás és a becslés kombinációja;***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 25  
4. cikk (3) bekezdés

(3) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek ***a továbbított adatok***

(3) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek ***az adatvédelmi***

*és metaadatok minőségének biztosítása érdekében. A Bizottság (Eurostat), a tagállamok és a nemzetközi szervezetek illetékes hatóságaival együttműködve, meghatározza az összegyűjtött adatok és metaadatok minőségének biztosítását célzó módszertani ajánlásokat és követelményeket, különös tekintettel az Európai Statisztikusok Értekezletének (CES) nép- és lakásszámlálásra vonatkozó ajánlásaira.*

*követelmények teljesítése érdekében. Ez a rendelet nem érinti a tagállamok adatvédelmi rendelkezéseit.*

Or. de

#### *Indokolás*

*A tagállamok feladata a gyűjtött adatok védelmének biztosítása. Ennek során a rendelet nem sértheti a tagállamok adatvédelmi rendelkezéseit.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 26  
4. cikk (3) bekezdés

(3) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek a továbbított adatok és metaadatok minőségének biztosítása érdekében. A Bizottság (Eurostat), a tagállamok és a nemzetközi szervezetek illetékes hatóságaival együttműködve, meghatározza az összegyűjtött adatok és metaadatok minőségének biztosítását célzó módszertani ajánlásokat és követelményeket, különös tekintettel az Európai Statisztikusok Értekezletének (CES) nép- és lakásszámlálásra vonatkozó ajánlásaira.

(3) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek a továbbított adatok és metaadatok minőségének **és megbízhatóságának** biztosítása érdekében. A Bizottság (Eurostat), a tagállamok és a nemzetközi szervezetek illetékes hatóságaival együttműködve, meghatározza az összegyűjtött adatok és metaadatok minőségének **és megbízhatóságának** biztosítását célzó módszertani ajánlásokat és követelményeket, különös tekintettel az Európai Statisztikusok Értekezletének (CES) nép- és lakásszámlálásra vonatkozó ajánlásaira.

Or. pt

#### *Indokolás*

*A megbízhatóság elválaszthatatlanul összekapcsolódik a tagállamok szintjén gyűjtött adatokkal szemben támasztott minőségi követelménnyel.*

Módosítás, előterjesztette: Vincenzo Aita

Módosítás: 27  
5. cikk (2) bekezdés

**(2) Minden tagállamnak meg kell határoznia azt az időpontot, melyre adatai vonatkoznak (referencia-időpont). A referencia-időpontnak az e rendelet alapján meghatározott éven belül kell lennie (referenciaév). Az első referenciaév: 2011. A Bizottság a későbbi referenciaéveket a 7. cikk (3) bekezdésében említett eljárás szerint határozza meg.**

**(2) Annak a napnak, amelyre az adatok vonatkoznak, minden tagállam esetében azonosnak kell lennie (referencia-időpont). A referencia-időpontnak az e rendelet alapján meghatározott éven belül kell lennie (referenciaév). Az első referenciaév: 2011. A Bizottság a későbbi referenciaéveket a 7. cikk (3) bekezdésében említett eljárás szerint határozza meg.**

Or. it

#### *Indokolás*

*A statisztikai felmérések eredményeinek összehasonlíthatósága érdekében elengedhetetlen, hogy az eredmények összehasonlíthatóak legyenek, mivel a felhasznált adatoknak ugyanarra az időtartamra kell vonatkozniuk.*

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 28  
5. cikk (5) bekezdés

**(5) A statisztikai adatok programja, az összesített adatok mellett (táblázatos program formájában), névtelen mikroadatokból álló mintát is tartalmazhat.**

**törölve**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 29  
5. cikk (7) bekezdés

**(7) Az e rendelet 4. cikke (5) bekezdésében említett felülvizsgálatok és javítások esetén**

**(7) Az e rendelet 4. cikke (5) bekezdésében említett felülvizsgálatok és javítások esetén**

a tagállamok kötelesek **haladéktalanul** továbbítani a módosított adatokat a Bizottsághoz (Eurostathoz).

a tagállamok kötelesek **legkésőbb a felülvizsgált adatok közzétételekor** továbbítani a módosított adatokat a Bizottsághoz (Eurostathoz).

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 30  
Melléklet, 1.1.2. pont

- teljes népesség
- település
- háztartás állapota
- **családi állás**
- **családegység típusa**
- **családegység mérete**
- magánháztartás típusa
- magánháztartás mérete

- teljes népesség
- település
- háztartás állapota
- magánháztartás típusa
- magánháztartás mérete

Or. de

#### *Indokolás*

*A felsorolt jellemzők elégségesek ahhoz, hogy a társadalmi integrációt és kohéziót megfelelően bemutassák. Mélyebb részletezés nem szükséges.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 31  
Melléklet, 1.1.2. pont 16a. francia bekezdés (új)

**- a határozott és határozatlan időre szóló munkaviszonyok stabilitása**

Or. pt

#### *Indokolás*

*A munkaviszonyok stabilitása napjainkban olyan tényező, amely elmélyíti a társadalmi egyensúlyhiányt, és amelyet ezért vizsgálni kell.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 32

Melléklet, 1.1.2. pont 16b. francia bekezdés (új)

**- a munkaviszony megváltoztatásának  
gyakorisága**

Or. pt

*Indokolás*

*A munkaviszonyok stabilitása napjainkban olyan tényező, amely elmélyíti a társadalmi egyensúlyhiányt, és amelyet ezért vizsgálni kell.*

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 33

Melléklet, 1.2.2. pont

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| - teljes népesség            | - teljes népesség       |
| - település                  | - település             |
| - háztartás állapota         | - háztartás állapota    |
| - <b>családi állás</b>       |                         |
| - <b>családegység típusa</b> |                         |
| - <b>családegység mérete</b> |                         |
| - magánháztartás típusa      | - magánháztartás típusa |
| - magánháztartás mérete      | - magánháztartás mérete |

Or. de

*Indokolás*

*A felsorolt jellemzők elégségesek ahhoz, hogy a társadalmi integrációt és kohéziót megfelelően bemutassák. Mélyebb részletezés nem szükséges.*

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 34

Melléklet, 1.3. pont

**1.3 A területi szintekre vonatkozó**

**törölve**

AM\689197HU.doc

13/28

PE396.478v01-00

**Külső fordítás**

**HU**

**ajánlott jellemzők:**

**Nemzeti szint, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3,  
LAU 2**

**1.3.1 A tagállamoknak lehetőleg minden NUTS 2 regionális szintre vonatkozóan kötelező témára ki kell térni a jelentésben, beleértve az alsóbb regionális szinteket is, egészen a legalsóbb regionális szintig, melyre vonatkozóan adatok állnak rendelkezésre.**

**1.3.2 Nem levezetett jellemzők**

- az iskola, főiskola vagy egyetem földrajzi elhelyezkedése
- a munkahelyre jutáshoz használt közlekedési eszköz
- az iskola, főiskola vagy egyetem helyére való eljutáshoz használt közlekedési eszköz
- a munkahelytől számított távolság és a közlekedésre fordított idő
- az iskolától, főiskolától vagy egyetemtől számított távolság és a közlekedésre fordított idő
- élettársi kapcsolatban élő
- élve született gyermekek száma
- házasságkötések időpontja(i) azon nők esetében, akik már kötöttek házasságot i. első házasságkötés és ii. jelenlegi házasság
- az élettársi kapcsolat(ok) kezdő dátuma(i), azon nők esetében, akik már éltek élettársi kapcsolatban: i. első élettársi kapcsolat és ii. jelenlegi élettársi kapcsolat
- gazdasági aktivitás általában
- ingyenes szolgáltatást nyújtó személyek, önkéntesek
- ágazat (intézménytípus)
- informális foglalkoztatás
- munkahely típusa
- munkavégzéssel töltött órák száma
- a munkavégzéssel töltött órák száma kevesebb a kívántnál
- munkanélküliség időtartama
- a foglalkoztatottak száma a munkahely helyi képviselőjében
- fő bevételi forrás
- jövedelem

- *iskolai végzettség*
- *szakterület*
- *részvétel iskolai képzésben*
- *írni-olvasni tudás*
- *számítógépes ismeretek*
- *korábbi külföldi szokásos tartózkodási hely szerinti ország*
- *tartózkodás teljes időtartama az adott országban*
- *szokásos tartózkodási hely öt évvel a népszámlálást megelőzően*
- *migráció oka*
- *a szülők születési országa*
- *az állampolgárság forrása*
- *nemzetiség*
- *nyelv*
- *vallás*
- *fogyatékoság*
- *önálló vagy több háztartást magában foglaló lakóhely*
- *bérelti díj*
- *a háztartás tulajdonában lévő tartós fogyasztási cikkek*
- *a háztartás rendelkezésére álló autók száma*
- *parkolási lehetőség*
- *telefon- és internetkapcsolat*
- *mezőgazdasági termelés saját célra (a háztartás szintjén)*
- *az elmúlt évben végzett mezőgazdasági munkák jellemzői (egyéni szinten)*

### *1.3.3 Levezetett jellemzők*

- *városi és vidéki térségek*
- *szociogazdasági csoportok*
- *külföldi családi háttérrel rendelkező/nem rendelkező személyek*
- *a nemzetközi migráció által érintett népességcsoportok*
- *menekült háttérrel rendelkező népességcsoportok*
- *az országon belül lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek (IDP)*
- *azonos neműek közötti partnerkapcsolat*
- *a családi állás tágabb értelemben vett értelmezése*
- *mozaikcsalád típusa*

- a család tágabb értelemben vett értelmezésének típusa
- a magánháztartások általános összetétele.

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Ljudmila Novak

Módosítás: 35  
Melléklet, 1.3. pont

*törölve*

### **1.3 A területi szintekre vonatkozó**

**ajánlott jellemzők:**

**Nemzeti szint, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3,  
LAU 2**

**1.3.1 A tagállamoknak lehetőleg minden NUTS 2 regionális szintre vonatkozóan kötelező témára ki kell térni a jelentésben, beleértve az alsóbb regionális szinteket is, egészen a legalsóbb regionális szintig, melyre vonatkozóan adatok állnak rendelkezésre.**

#### **1.3.2 Nem levezetett jellemzők**

- az iskola, főiskola vagy egyetem földrajzi elhelyezkedése
- a munkahelyre jutáshoz használt közlekedési eszköz
- az iskola, főiskola vagy egyetem helyére való eljutáshoz használt közlekedési eszköz
- a munkahelytől számított távolság és a közlekedésre fordított idő
- az iskolától, főiskolától vagy egyetemtől számított távolság és a közlekedésre fordított idő
- élettársi kapcsolatban élő
- élve született gyermekek száma
- házasságkötések időpontja(i) azon nők esetében, akik már kötöttek házasságot i. első házasságkötés és ii. jelenlegi házasság
- az élettársi kapcsolat(ok) kezdő dátuma(i), azon nők esetében, akik már éltek élettársi kapcsolatban: i. első élettársi kapcsolat és ii. jelenlegi élettársi kapcsolat



- gazdasági aktivitás általában
- ingyenes szolgáltatást nyújtó személyek, önkéntesek
- ágazat (intézménytípus)
- informális foglalkoztatás
- munkahely típusa
- munkavégzéssel töltött órák száma
- a munkavégzéssel töltött órák száma kevesebb a kívántnál
- munkanélküliség időtartama
- a foglalkoztatottak száma a munkahely helyi képviseletében
- fő bevételi forrás
- jövedelem
- iskolai végzettség
- szakterület
- részvétel iskolai képzésben
- írni-olvasni tudás
- számítógépes ismeretek
- korábbi külföldi szokásos tartózkodási hely szerinti ország
- tartózkodás teljes időtartama az adott országban
- szokásos tartózkodási hely öt évvel a népszámlálást megelőzően
- migráció oka
- a szülők születési országa
- az állampolgárság forrása
- nemzetiség
- nyelv
- vallás
- fogyatékoság
- önálló vagy több háztartást magában foglaló lakóhely
- bérleti díj
- a háztartás tulajdonában lévő tartós fogyasztási cikkek
- a háztartás rendelkezésére álló autók száma
- parkolási lehetőség
- telefon- és internetkapcsolat
- mezőgazdasági termelés saját célra (a háztartás szintjén)
- az elmúlt évben végzett mezőgazdasági munkák jellemzői (egyéni szinten)

### **1.3.3 Levezetett jellemzők**

- városi és vidéki térségek
- szociogazdasági csoportok
- külföldi családi háttérrel rendelkező/nem rendelkező személyek
- a nemzetközi migráció által érintett népességcsoportok
- menekült háttérrel rendelkező népességcsoportok
- az országon belül lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek (IDP)
- azonos neműek közötti partnerkapcsolat
- a családi állás tágabb értelemben vett értelmezése
- mozaikcsalád típusa
- a család tágabb értelemben vett értelmezésének típusa
- a magánháztartások általános összetétele.

Or. en

#### Indokolás

*El kell törölni azokat a jellemzőket, amelyekről a tagállamok önkéntesen készíthetnek jelentést, mivel ezek további bürokratikus ráfordítást jelentenek, és nem képviselnek valódi hozzáadott értéket a megkövetelt népszámlálással kapcsolatban. Ez a döntés összhangban áll az EU Tanácsának statisztikai munkacsoportja által ezzel kapcsolatban tett ajánlással.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 36

Melléklet, 1.3.2. pont 5a. francia bekezdés (új)

***- a szokásos tartózkodási hely távolsága a zöldövezetektől és rekreációs helyektől***

Or. pt

#### Indokolás

*A lakosság bizonyos javakhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférése napjainkban a társadalmi igazságosság fontos mutatója társadalmainkban. Ezért az e hozzáféréssel kapcsolatos ismeretek különösen jelentősek.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 37

Melléklet, 1.3.2. pont 5b. francia bekezdés (új)

**- a szokásos tartózkodási hely távolsága az egészségügyi központtól**

Or. pt

*Indokolás*

*A lakosság hozzáférése bizonyos javakhoz és szolgáltatásokhoz napjainkban a társadalmi igazságosság fontos mutatója társadalmainkban. Ezért az e hozzáféréssel kapcsolatos ismeretek különösen jelentősek.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 38

Melléklet, 1.3.2. pont 5c. francia bekezdés (új)

**- a víz és villamos áram rendelkezésre állása**

Or. pt

*Indokolás*

*A lakosság hozzáférése bizonyos javakhoz és szolgáltatásokhoz napjainkban a társadalmi igazságosság fontos mutatója társadalmainkban. Ezért az e hozzáféréssel kapcsolatos ismeretek különösen jelentősek.*

Módosítás, előterjesztette: Grażyna Staniszevska

Módosítás: 39

Melléklet, 1.3.2. pont 8. francia bekezdés

**- házasságkötések időpontja(i) azon nők esetében, akik már kötöttek házasságot: i. első házasságkötés és ii. jelenlegi házasság** **törölve**

Or. pl

*Indokolás*

*Ez a kérdés túl mélyen behatol a magánélet szférájába, ráadásul csak a nőket érinti, ami indokolatlan.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 40

Melléklet, 1.3.2. pont 8. francia bekezdés

- házasságkötések időpontja(i) azon **nők** esetében, akik már kötöttek házasságot: i. első házasságkötés és ii. jelenlegi házasság

- házasságkötések időpontja(i) azon **személyek** esetében, akik már kötöttek házasságot: i. első házasságkötés és ii. jelenlegi házasság

Or. pt

*Indokolás*

*Az eltérő elbánás itt nem indokolt.*

Módosítás, előterjesztette: Grażyna Staniszevska

Módosítás: 41

Melléklet, 1.3.2. pont 9. francia bekezdés

- az **élettársi kapcsolat(ok) kezdő dátuma(i)**, azon **nők** esetében, akik már éltek **élettársi kapcsolatban**: i. **első élettársi kapcsolat** és ii. **jelenlegi élettársi kapcsolat**

**törölve**

Or. pl

*Indokolás*

*Ez a kérdés túl mélyen behatol a magánélet szférájába, ráadásul csak a nőket érinti, ami indokolatlan.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 42

Melléklet, 1.3.2. pont 9. francia bekezdés

- az élettársi kapcsolat(ok) kezdő dátuma(i), azon **nők** esetében, akik már éltek élettársi kapcsolatban: i. első élettársi kapcsolat és ii. jelenlegi élettársi kapcsolat

- az élettársi kapcsolat(ok) kezdő dátuma(i), azon **személyek** esetében, akik már éltek élettársi kapcsolatban: i. első élettársi kapcsolat és ii. jelenlegi élettársi kapcsolat

Or. pt

*Indokolás*

*Az eltérő elbánás itt nem indokolt.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 43

Melléklet, 1.3.2. pont 41. francia bekezdés

- telefon- és internetkapcsolat

- telefon- és internetkapcsolat (**szokásos és szélessávú**)

Or. pt

*Indokolás*

*A lakosság hozzáférése bizonyos javakhoz és szolgáltatásokhoz napjainkban a társadalmi igazságosság fontos mutatója társadalmainkban. Ezért az e hozzáféréssel kapcsolatos ismeretek különösen jelentősek.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 44

Melléklet, 1.3.3. pont 7. francia bekezdés

- **azonos neműek közötti** partnerkapcsolat

- partnerkapcsolat **azonos nemű személyek között és partnerkapcsolat eltérő nemű személyek között**

Or. pt

*Indokolás*

*A társadalmi jellemzőket olyan adatok segítségével kell felmérni, amelyek a jelenleg jogilag elismert, emberek közötti kapcsolatra vonatkoznak.*

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 45  
Melléklet, 2.1.1. pont

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| - egyéb lakóegységek típusa   | - egyéb lakóegységek típusa        |
| - <b>egyéb lakóegységek földrajzi elhelyezkedése</b>                  |                                    |
| - <b>hagyományos lakóhelyek lakottsági állapota</b>                   |                                    |
| - <b>lakók száma</b>  |                                    |
| - <b>használható alapterület és/vagy a lakóegység szobáinak száma</b> |                                    |
| - lakóhelyek épülettípusok szerint                                    | - lakóhelyek épülettípusok szerint |
| - lakóhelyek az építés éve szerint                                    | - lakóhelyek az építés éve szerint |

Or. de

*Indokolás*

*A felsorolt jellemzők elégségesek ahhoz, hogy a társadalmi integrációt és kohéziót megfelelően bemutassák. Mélyebb részletezés nem szükséges.*

Módosítás, előterjesztette: Ljudmila Novak

Módosítás: 46  
Melléklet, 2.1.1. pont 7a. francia bekezdés (új)

**- a lakáshoz tartozó kert mérete**

Or. en

*Indokolás*

*Ha mindezeket a széles körű információkat összegyűjtik, a további összehasonlítási és vizsgálati lehetőségek érdekében figyelembe lehetne venni a kertekre vonatkozó adatokat is.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 47  
Melléklet, 2.1.1. pont 7a. francia bekezdés (új)

**- méret (típológia)**

*Indokolás*

*A lakóhely és a rendelkezésre álló lakótér a háztartás minden tagja és e lakótér minősége szempontjából fontos paraméter a lakosság életminőségének vizsgálata céljára. A környezet és az energia területén jelentkező társadalmi követelmények teljesítése is az életminőség mércéi közé tartozik.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 48

Melléklet, 2.1.1. pont 7b. francia bekezdés (új)

**- építés éve és a legutóbbi épületszerkezeti karbantartási munka**

*Indokolás*

*A lakóhely és a rendelkezésre álló lakótér a háztartás minden tagja és e lakótér minősége szempontjából fontos paraméter a lakosság életminőségének vizsgálata céljára. A környezet és az energia területén jelentkező társadalmi követelmények teljesítése is az életminőség mércéi közé tartozik.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 49

Melléklet, 2.1.1. pont 7c. francia bekezdés (új)

**- környezeti és energiabesorolás**

*Indokolás*

*A lakóhely és a rendelkezésre álló lakótér a háztartás minden tagja és e lakótér minősége szempontjából fontos paraméter a lakosság életminőségének vizsgálata céljára. A környezet és az energia területén jelentkező társadalmi követelmények teljesítése is az életminőség mércéi közé tartozik.*

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 50  
Melléklet, 2.2.1. pont

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| - <b>lakóhelyek</b>   |                                    |
| - egyéb lakóegységek típusa   | - egyéb lakóegységek típusa        |
| - <b>egyéb lakóegységek földrajzi elhelyezkedése</b>                  |                                    |
| - <b>hagyományos lakóhelyek lakottsági állapota</b>                   |                                    |
| - <b>lakáshasználati jogcím</b>                                       |                                    |
| - <b>lakók száma</b>  |                                    |
| - <b>használható alapterület és/vagy a lakóegység szobáinak száma</b> |                                    |
| - vízrendszer   | - vízrendszer                      |
| - <b>WC</b>   | - <b>szennyvízelvezetés</b>        |
| - <b>fürdési lehetőség</b>  |                                    |
| - fűtés típusa  | - fűtés típusa                     |
| - lakóhelyek épülettípusok szerint                                    | - lakóhelyek épülettípusok szerint |
| - lakóhelyek az építés éve szerint                                    | - lakóhelyek az építés éve szerint |

Or. de

#### *Indokolás*

*A felsorolt jellemzők elégségesek ahhoz, hogy a társadalmi integrációt és kohéziót, valamint a környezetvédelmet és energia hatékonyságot megfelelően bemutassák. Mélyebb részletezés nem szükséges.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 51  
Melléklet, 2.2.1. pont 8. francia bekezdés

- |               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| - vízrendszer | - vízrendszer <b>és csatornázás</b> |
|---------------|-------------------------------------|

Or. pt

#### *Indokolás*

*Nem csak a vízellátáshoz, hanem a csatornázáshoz való hozzáférés is egy általánosan elismert jellemző a szociális életkörülmények közötti különbségtételben.*



**2.3 A területi szintekre vonatkozó ajánlott jellemzők: *törölve***

***Nemzeti szint, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2***

***2.3.1 A tagállamoknak lehetőleg minden NUTS 2 regionális szintre vonatkozóan kötelező témára ki kell térni a jelentésben, beleértve az alsóbb regionális szinteket is, egészen a legalsóbb regionális szintig, melyre vonatkozóan adatok állnak rendelkezésre.***

***2.3.2 Nem levezetett jellemzők***

- másodlagos vagy időszakosan lakott lakóhely és üdülő***
- magánháztartások száma szerinti lakottság***
- szobák típusa***
- melegvíz***
- szaniter célra használt melegvíz***
- szennyvíz-elvezető rendszer típusa***
- konyha***
- főzési lehetőségek***
- fűtésre használt energiaforrás***
- a lakóhely hőszigetelése***
- áramellátás***
- villamosenergia előállítása***
- vezetékes gáz***
- légkondicionálás***
- szellőzés***
- a lakóhely elhelyezkedése az épületen belül***
- a lakóhely megközelíthetősége***
- lift***
- lakóhelye száma emeletenként***
- a lakóhelyek az épület egyes részeinek alapanyagai szerint***
- a lakóhelyek az épületek felújítottsága szerint***
- szelektív hulladékgyűjtés a háztartásban***

Módosítás, előterjesztette: Ljudmila Novak

Módosítás: 53  
Melléklet, 2.3. pont

**2.3 A területi szintekre vonatkozó ajánlott jellemzők: *törölve***

**Nemzeti szint, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**2.3.1 A tagállamoknak lehetőleg minden NUTS 2 regionális szintre vonatkozóan kötelező témára ki kell térni a jelentésben, beleértve az alsóbb regionális szinteket is, egészen a legalsóbb regionális szintig, melyre vonatkozóan adatok állnak rendelkezésre.**

**2.3.2 Nem levezetett jellemzők**

- másodlagos vagy időszakosan lakott lakóhely és üdülő
- magánháztartások száma szerinti lakottság
- szobák típusa
- melegvíz
- szaniter célra használt melegvíz
- szennyvíz-elvezető rendszer típusa
- konyha
- főzési lehetőségek
- fűtésre használt energiaforrás
- a lakóhely hőszigetelése
- áramellátás
- villamosenergia előállítása
- vezetékes gáz
- légkondicionálás
- szellőzés
- a lakóhely elhelyezkedése az épületen belül
- a lakóhely megközelíthetősége
- lift
- lakóhelye száma emeletenként
- a lakóhelyek az épület egyes részeinek alapanyagai szerint

- a lakóhelyek az épületek felújítottsága szerint
- szelektív hulladékgyűjtés a háztartásban

Or. en

*Indokolás*

*El kell törölni azokat a jellemzőket, amelyekről a tagállamok önkéntesen készíthetnek jelentést, mivel ezek további bürokratikus ráfordítást jelentenek, és nem képviselnek valódi hozzáadott értéket a megkövetelt népszámlálással kapcsolatban. Ez a döntés összhangban van az EU Tanácsának statisztikai munkacsoportja által ezzel kapcsolatban tett ajánlással.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 54

Melléklet, 2.3.2. pont 22a. francia bekezdés (új)

**- a különböző fogyatékoságokkal élő emberek hozzáférése a köz- és magánépületekhez**

Or. pt

*Indokolás*

*A sajátos szükségletekkel rendelkező személyek jogainak biztosítására az általunk kidolgozott eszközök mindegyikénél törekedni kell.*

Módosítás, előterjesztette: Jamila Madeira

Módosítás: 55

Melléklet, 2.3.2. pont 22b. francia bekezdés (új)

**- közlekedés és városi tömegközlekedés**

Or. pt

*Indokolás*

*A sajátos szükségletekkel rendelkező személyek jogainak biztosítására az általunk kidolgozott eszközök mindegyikénél törekedni kell.*

Módosítás, előterjesztette: Jmila Madeira

Módosítás: 56

Melléklet, 2.3.2. pont 22c. francia bekezdés (új)

***- a lakáson és a lakóépületen belüli  
mobilitás***

Or. pt

*Indokolás*

*A sajátos szükségletekkel rendelkező személyek jogainak biztosítására az általunk kidolgozott eszközök mindegyikénél törekedni kell.*